

DOHODA O PROVEDENÍ PRÁCE

Smluvní strany

North Carolina State University se sídlem Watauga Club Drive 20, Raleigh, Severní Karolína, 27695-7001, USA
 jednající prostřednictvím North Carolina State University, organizační složka se sídlem Michalská 430/3, 110 00 Praha 1, IČ: 276 42 178
 zaps. do obch. rejstř. vedeného Městským soudem v Praze, odd. A, vložka 56261,
 jejímž jménem jedná Dana Bartelt, vedoucí organizační složky

dále jen „zaměstnavatel“ a

- (1) IVANA BENDA (1) name
- (2) 16 HARTFORD AVE., TORONTO (2) address
- Datum narození: (3) APRIL 8TH, 1952 (3) dob

dále jen „zaměstnanec“

uzavírají tuto dohodu o provedení práce
 podle § 75 zákoníku práce v platném znění

1. Sjednaný úkol: (4) Lecture (4) for what is it
2. Zahájení práce: (5) Oct 4 2011 (5) starting date
3. Ukončení práce: (6) Oct 4 2011 (6) ending date
4. Celkový rozsah práce nepřesáhne 150 hodin.
5. Odměna: (7) 1058 Kč/ hodina, slovy (8) (7) amount per hr (8) "7" in words
6. Zaměstnanec je povinen vést evidenci docházky, kterou odsouhlasí Dana Bartelt. Odměna je splatná v hotovosti po odevzdání sjednaného úkolu a evidence docházky.
7. Místo výkonu práce je Praha. Zaměstnanec bude konat práci osobně.
8. Zaměstnavatel seznámil zaměstnance s předpisy vztahujícími se na výkon jeho práce, zejména s předpisy k zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Zaměstnanec odpovídá za škodu způsobenou porušením povinností při výkonu práce nebo v přímé souvislosti s ní.
9. Zaměstnavatel může od dohody odstoupit, jestliže pracovní úkol nebude proveden ve lhůtě nebo kvalitě, která byla sjednána. Zaměstnanec může od dohody ustoupit, nemůže-li pracovní úkol provést proto, že mu zaměstnavatel nevytvořil sjednané podmínky.
10. Z této dohody nevznikají zaměstnanci vůči zaměstnavateli žádné právní nároky. Zaměstnanec nebude ani nemocensky ani důchodově pojištěn. Po převzetí práce a proplacení smluvené částky nevzniknou oboustranně žádné závazky.
11. O dalších povinnostech zaměstnance a zaměstnavatele souvisejících s uzavřením této dohody platí ustanovení §77 zákoníku práce.

V Praze dne (8)

4.10.2011

(9)

Dana Bartelt, zaměstnavatel

Ivana Benda

• zaměstnanec

(8) date of contract signature

(9) Dana's signature

(10) emp. signature

POTVRZENÍ O PŘEVZETÍ ODMĚNY

Potvrzuji převzetí odměny z dohody o provedení práce uzavřené dne (11)

za práci v délce (12) 2 hodin v částce (13) 1800 Kč.

- (14) Ivana Benda (11) copy "S" here
- (15) 16 HARTFORD Ave., Toronto (12) hours worked
- Datum narození: (16) Apr 8th, 1952 (13) amount paid = "13" times "7" times 0.85
- (14) copy "1" here
- (15) copy "2" here
- (16) copy "3" here

V Praze dne (17)

4.10.2011

Ivana Benda

• podpis zaměstnance

(17) date of payment

(18) emp. signature